



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

LA APUESTA POR LA FORMACIÓN DE DOCENTES DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Reflexiones a partir de la experiencia de la Carrera de EIB de la UPS

Aurora Iza, Sebastián Granda y Soledad
Guzmán



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

La Carrera de EIB y las lenguas indígenas

- Carrera de EIB forma docentes desde 1994.
- 2016-2017: Rediseño curricular y cambio de modalidad de estudio.
- Cambios en la configuración de los nuevos estudiantes (edad, experiencia docente, lengua).
- Proyecto curricular actual contempla el eje de Lengua indígena (Se contempla también trabajar algunas materias “en” lengua indígena en los últimos niveles.



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

La Carrera de EIB

Algunos aspectos contextuales



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Criterios lingüísticos y curriculares para el diseño y montaje del curso

Puntos de partida



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Criterios lingüísticos y curriculares para el diseño y montaje del curso

- Curso basado en Método propio, secuencial y completo.
- Progresión morfosintáctica, progresión gramático-lexical.
- Temáticas del ciclo vital de las personas y el ciclo agroproductivo.
- Presencia de distintas variantes de habla (sierra, costa, Amazonía).



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

El curso en el Ambiente Virtual de Aprendizaje Colaborativo

Estructura general y forma de trabajo



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

El curso en el Ambiente Virtual de Aprendizaje Colaborativo

- 5 niveles.
- Recursos de autoaprendizaje (videos, audios, textos, otros).
- Actividades para las 4 destrezas comunicativas (receptivas y productivas).
- Trabajo autónomo y guiado, trabajos personales y grupales.
Retroalimentación.
- Actividades interactivas y lúdicas en línea (sincrónicas y asincrónicas).
- Evaluación continua en todas las actividades (Corrección automática y manual).



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

El curso y su dinámica

Recursos, materiales y actividades



DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG



Unidad 3: Sisana Pacha

Parte 4



Método de aprendizaje

- **Dedicación**
 - Practicar mínimo 1 hora al día (no acumular)
 - Por eso: asignatura de todo el semestre (no bimensual)
- **Cada vez**
 - + quichua
 - - castellano
- **Escritura unificada**
 - No se unifica el habla y la pronunciación
 - Pronunciación de diversas variedades regionales
- **Aprendizaje entre pares**
 - Aporte de quichua hablantes en
 - Práctica en intercambios reales
 - Resolución de dudas (en línea y presencial)
- **Encuentros presenciales para**
 - Reforzamiento
 - Trabajo colaborativo
 - Prácticas
 - Evaluaciones



Lengua indígena IV

Introducción
Unidad 3, Parte 4

AVAC – Ambiente Virtual de Aprendizaje Cooperativo - Universidad Politécnica Salesiana





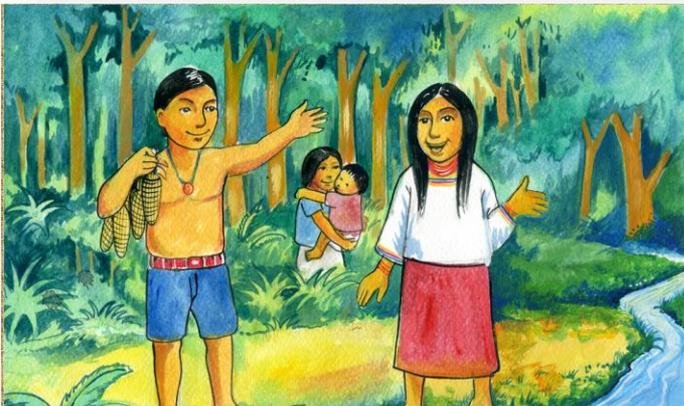
DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

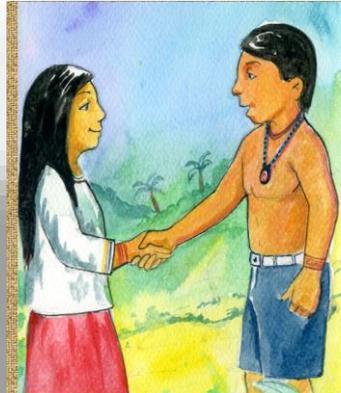


Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

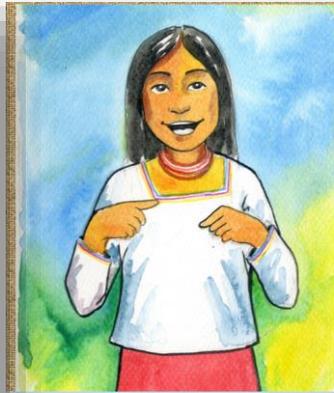
Rimanakuy



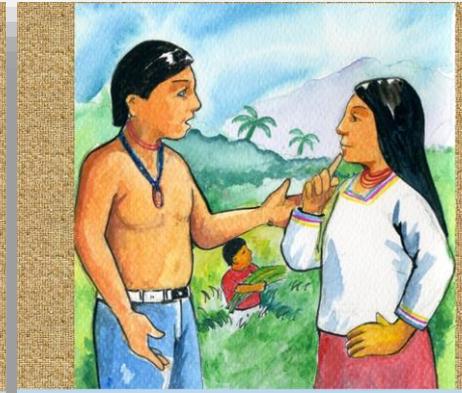
SHUKNIKI RIMANAKUY



Sara, kawsankichu



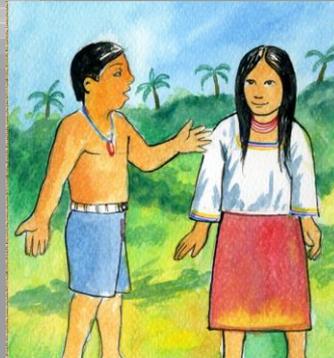
Ari. Kawsanimi.



Kanpa churika maypitak kan.



Payka chakrapimi kan.



Piwantak kan.



Paypa paniwanmi kan.



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

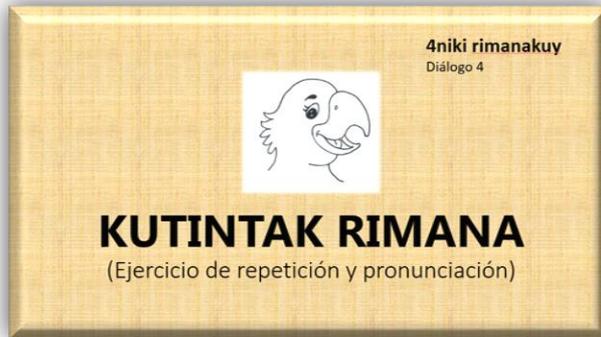
UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Kutintak rimana

Rantinmanta churana



- Hatun wampunapi rinkichikmi
- Mamakuchapika imatatak rurankichik
- Chaypika kultata hapinchikmi
- Kaypika papatami mikunchik

Ñañakunaka, **allillachu** kankichik
(warmikuna, runakuna, llakilla, unkushka,
shaykushka)

Ñukanchikka **mayu**manmi rinchik (wasi,
chimpá, ura, llankay, urku)

Paykunaka **raymi**man rinkuna (tushuy,
takshay, tarpuy)



Ñuka killkanapankata rurashpa

UPS Lengua Indígena

Nombre: Huion Cabañita Grupos: 1 Unidad N°: 3 Fecha: 1

RANTINHANTA CHURANA Ejercicios de Poesía

Yana Sankhukata rikuchikunata yachanta urupi sanchukunata payasa mapas (reemplaza las palabras en negrilla con las que se encuentran dentro del paréntesis)

Pankunaka, allilla chu kankichik (warimikuna, runakuna, llakilla, ukushka, shaykushka)

- Pankunaka, allilla chu kankichik
- Runakunaka, allilla chu kankichik
- Llakillakuna, llakilla chu kankichik
- Ukushkakuna, ukushka chu kankichik
- Shaykushkakuna, shaykushka chu kankichik

Warimikunaka, allilla chu kankichik (warimikuna, runakuna, llakilla, ukushka, shaykushka)

- Warimikunaka, allilla chu kankichik
- Runakunaka, allilla chu kankichik
- Llakillakuna, llakilla chu kankichik
- Ukushkakuna, ukushka chu kankichik
- Shaykushkakuna, shaykushka chu kankichik

Wasi manmi rinchi (wasi, chimpu, uru, llankay, urku)

- Wasi manmi rinchi
- Chimpu manmi rinchi
- Uru manmi rinchi
- Llakay manmi rinchi
- Urku manmi rinchi

Ushay, takshay, tarpuy

- Ushay manmi rinchi
- Takshay manmi rinchi
- Tarpuy manmi rinchi

Kankunaka mayman rinki chik (nikanchik, kikinkuna, paykuna, kuytsakuna)

- Kankunaka mayman rinki chik
- Nikanchik mayman rinki chik
- Kikinkunaka mayman rinki chik
- Paykunaka mayman rinki chik
- Kuytsakunaka mayman rinki chik

LENGUA INDIGENA

RANTINHANTA CHURANA

Ñanakunaka, allilla chu kankichik (warimikuna, runakuna, llakilla, ukushka, shaykushka)

- Ñanakunaka, allilla chu kankichik
- Warimikunaka, allilla chu kankichik
- Runakunaka, allilla chu kankichik
- Ukushkakuna, ukushka chu kankichik
- Shaykushkakuna, shaykushka chu kankichik

Wasi manmi rinchi (wasi, chimpu, uru, llankay, urku)

- Wasi manmi rinchi
- Chimpu manmi rinchi
- Uru manmi rinchi
- Llakay manmi rinchi
- Urku manmi rinchi

Ushay, takshay, tarpuy

- Ushay manmi rinchi
- Takshay manmi rinchi
- Tarpuy manmi rinchi

Kankunaka mayman rinki chik (nikanchik, kikinkuna, paykuna, kuytsakuna)

- Kankunaka mayman rinki chik
- Nikanchik mayman rinki chik
- Kikinkunaka mayman rinki chik
- Paykunaka mayman rinki chik
- Kuytsakunaka mayman rinki chik

Rantinhanta Churana 1

- Runakunaka, allilla chu kankichik (warimikuna, runakuna, llakilla, ukushka, shaykushka)
- Warimikunaka, allilla chu kankichik
- Runakunaka, allilla chu kankichik
- Naña kunaka, llakilla chu kankichik
- Naña kunaka, ukushka chu kankichik
- Naña kunaka, shaykushka chu kankichik

- Nukanchik mayman rinchi
- Nukanchik wasi manmi rinchi
- Nukanchik chimpu manmi rinchi
- Nukanchik uru manmi rinchi
- Nukanchik llankay manmi rinchi
- Nukanchik urku manmi rinchi

- Paykunaka mayman rinki chik
- Paykunaka tushay man rinki chik
- Paykunaka takshay man rinki chik
- Paykunaka tarpuy man rinki chik

- Kankunaka mayman rinki chik
- Nukanchik mayman rinki chik
- Kikinkunaka mayman rinki chik
- Paykunaka mayman rinki chik
- Kuytsakunaka mayman rinki chik



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Yuyaykunata kutichina / Tapuykunata rurana

Pregunta **3**

Finalizado

Puntuá 1,00
sobre 1,00



 [Editar
pregunta](#)

Kaypi misi, allku, kuy tiyanchu

Ari, Misi, alku, kuydash tiyanmi.

Comentario:

Allimi! pero cuidado con la escritura de allku

[Escribir comentario o corregir la calificación](#)

Pregunta **2**

Finalizado

Puntuá 1,00
sobre 1,00



 [Editar
pregunta](#)

KUTICHINA: Maparayku kanpa punchuta yanayakun.

Imarayku ñuka punchuta yanayakun.

Comentario:

[Escribir comentario o corregir la calificación](#)



Paktachina / Aysana

Rellenar las palabras que faltan

Wawaka asha kan.

Kusakarín ña .

Paykuna rina kan.

Warmika kuyta hampikpakman .

“Pichaspa yanapanki” warmika hampikta .

Hampikka sumakta picharka.

Kusamanta imatak wakllirishka hampikka .

Warmika paypa kusamanta karka.

Warmika wakin yura yakuta upyachina kan.

sumakta kusata hampirka.

revisar

Arrastre las palabras a los cuadros correctos

1 chay sumak kuytsaku.

2 Carlos yachanawasiman rin.

3 kay pachallina.

4 kay kamarita rantirkanki.

5 Ñuka yaya llaktaman rirka.

6 muchikuta rantirkanki.

7 Rosa mana shamurka.

8 kanpa wawa kan.

9 piñashka kanki.

10 raymiman mana rinkichu.

11 Josekuka kawsakun.

12 chay rumikunata apamunkichi

13 kanki.

14 hapikunki.

Pipatak

Maykantak

Imapaktak

Pitak

Pipaktak

Imashinatak

Imatatak

Imamantatak

Imaraykutak

haykatak

piwantak

Imanishpatak

maypitak

Imatak



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Shuyu rikuchikta rurashpa





Shimita mashkana

Sopa de letras

S	A	W	A	R	I	C	H	I	K	K	F
Y	I	H	C	I	R	I	S	F	V	F	X
Z	R	D	R	I	R	A	M	A	K	B	J
I	J	W	D	C	G	S	P	C	U	F	F
M	A	K	I	M	A	Ñ	A	Y	H	M	H
F	G	L	M	J	G	C	C	X	N	P	Q
U	W	A	Y	N	A	Y	A	Y	M	R	D
Y	U	K	A	N	A	N	U	M	D	P	B
A	H	S	A	M	U	L	U	M	I	W	L
E	J	D	A	N	A	K	A	S	U	K	T
I	S	H	K	A	N	T	I	S	H	U	N
A	N	A	K	I	M	R	A	W	R	E	O

Find the words

- ✓ makimañay
- kusakana
- ✓ warmikana
- munanakuy
- waynayay
- sawarichik
- mulumasha
- kamari
- sirichiy
- ishkantishun

© Time Spent 0:35

2 of 10 found



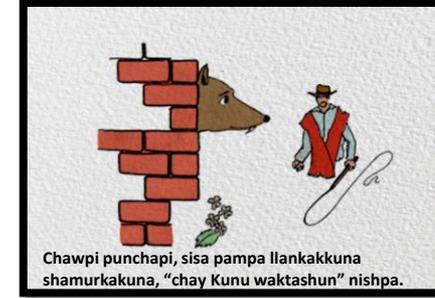
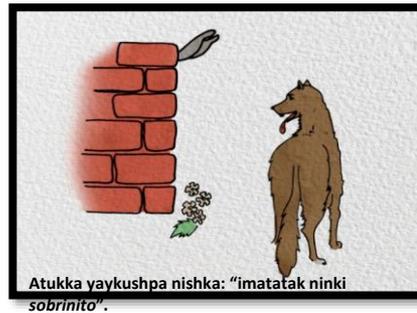
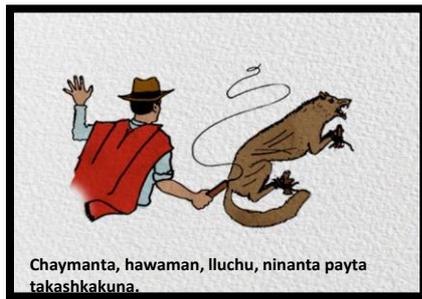
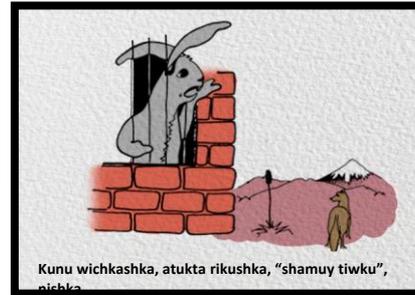
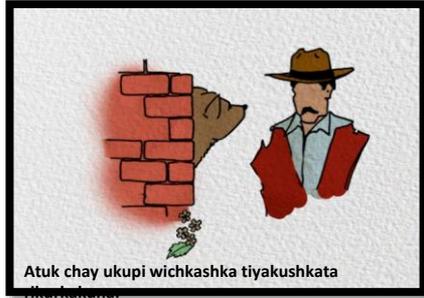
DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Shuyuta nikichina





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Logros

- Ya tenemos diseñado y en aplicación los 5 niveles.
- Permanente proceso de autoevaluación del curso para mejoramiento (niveles de manejo, tipo de actividades, modalidades de evaluación, etc.).
- Aprenden la lengua y aprenden a enseñarla.
- Apertura de las familias al quichua.





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

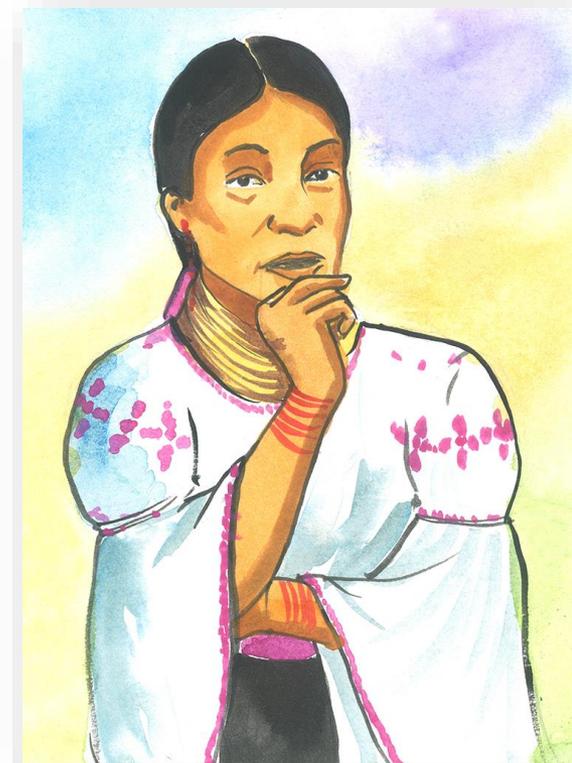
UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Dificultades

- Escasa motivación de estudiantes por seguir el curso de quichua (recelo, negación).
- El curso exige dedicación y constancia, muchos estudiantes no quisieron entrar en ritmo (quejas constantes).
- Falta de cobertura de internet y equipo en comunidades alejadas.





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Desafíos



1. Trabajar constantemente la estimulación y motivación.
2. Otorgar distintos tipos de alternativas logísticas ante dificultades de conectividad que puedan tener los estudiantes.
3. Continuar elaboración de materiales y recursos complementarios para los distintos niveles y competencias comunicativas.

APUESTA: Contribuir concretamente a la revitalización de la lengua garantizando un aprendizaje sólido y significativo



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

¡GRACIAS!